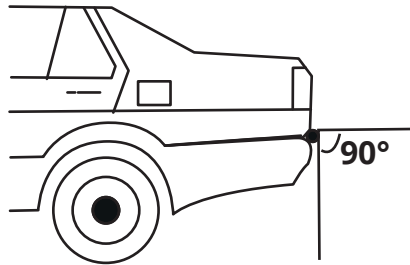
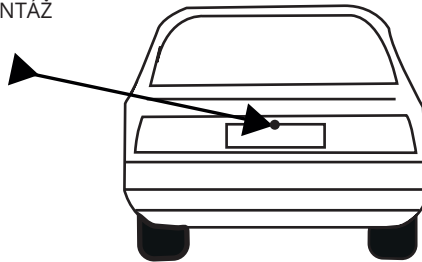


BUMPER  
ZDERZAK  
NÁRAZNÍK



REGISTRATION  
REJESTRACJA  
MONTÁŽ



## EN - OPERATING INSTRUCTIONS

### Reversing camera + reversing sensor

**The reversing camera with distance sensor is an indispensable piece of car equipment when manoeuvring in very narrow areas.**

### FEATURES

- small size
- Fits most vehicles
- combined two systems: sensor and camera
- device is water- and dust-proof
- auxiliary lines

### MOUNTING

#### Registration

Mount the camera using the wing screws. Select a surface on which there is enough space. The lens should be at right angles to the ground. (90 degrees)

#### Bumper

Measure a point in the centre of the bumper. Clean the surface well. Tape the camera in place using double-sided tape and tighten the two screws.

Connect the camera with the AV cable together with the monitor.

Connect the buzzer to the camera.

Connect the power cable as shown in the diagram:

Black - ground

Red - back light supply (+12V)

### KIT

- camera
- buzzer
- angled mounting adaptors
- AV cable 6m
- power cable 1.5m
- instruction manual

### NOTE

The camera and sensor surface should be kept clean.

The speed must be low when reversing.

The sensors may encounter difficulty in recognising an obstacle in cases of objects behind the vehicle like:

a steep slope, a curve, very narrow objects, cotton fabric or other ground that absorbs acoustic signals.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION!



This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Kamera cofania / czujnik cofania

### Kamera cofania z czujnikiem odległości jest

**niezbędnym elementem wyposażenia samochodu podczas manewrowania w bardzo ciasnych obszarach.**

### WŁAŚCIWOŚCI

- niewielkie rozmiary
- pasuje do większości pojazdów
- połączone dwa systemy: czujnika i kamery
- urządzenie jest wodo i pyło szczelne
- linie pomocnicze

### MOCOWANIE

#### Rejestracja

Zamocuj kamerę za pomocą podstawy motylkowej. Wybierz powierzchnię na której jest miejsce. Obiektyw kamery powinien być zwrócony pod kątem 90° do podłoża.

#### Zderzak

Wymierz punkt na środku zderzaka. Wyczyść dobrze powierzchnię. Przyklej kamerę za pomocą taśmy dwustronnej i przykręć dwie śruby.

Połącz kamerę przewodem AV wraz z monitorem.

Podłącz buzzer do kamery.

Podłącz przewód zasilający wg schematu:

Czarny – masa.

Czerwony – zasilanie światła wstecznego (+12V).

### ZESTAW

- kamera
- buzzer
- adaptery do montażu pod kątem
- przewód AV 6m
- przewód zasilający 1,5m
- instrukcja obsługi

### UWAGA

Powierzchnia kamery i czujnika powinna być utrzymywana w czystości.

Podczas cofania prędkość musi być niska.

Czujniki mogą napotkać trudności z rozpoznaniem przeszkody w przypadkach gdy za pojazdem znajdują się: strome zbocze, zaokrąglenie, bardzo wąskie

przedmioty, tkanina bawełniana lub inne podłoże pochłaniające sygnały akustyczne.

### DBAJ O ŚRODOWISKO!

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### ES - INSTRUCCIONES DE USO

#### Cámara de marcha atrás + sensor de marcha atrás

**La cámara de marcha atrás con sensor de distancia es una pieza indispensable del equipamiento del automóvil cuando se maniobra en zonas muy estrechas.**

### CARACTERÍSTICAS

- Tamaño reducido
- Se adapta a la mayoría de los vehículos
- sistema combinado de sensor y cámara
- dispositivo estanco al agua y al polvo
- líneas auxiliares

### MONTAJE

#### Registro

Monte la cámara utilizando la base de mariposa. Seleccione una superficie en la que haya espacio. El objetivo de la cámara debe estar orientado 90° hacia el suelo.

#### Parachoques

Mida un punto en el centro del parachoques. Limpia bien la superficie. Pega la cámara en su sitio con cinta adhesiva de doble cara y aprieta dos tornillos.

Conecta la cámara con el cable AV junto con el monitor.

Conecta el zumbador a la cámara.

Conecte el cable de alimentación como se muestra en el diagrama:

Negro - tierra

Rojo - alimentación de la luz de fondo (+12V)

### CONTENIDO

- cámara
- zumbador
- adaptadores de montaje en ángulo
- cable AV 6m
- cable de alimentación 1,5m
- manual de instrucciones

### NOTA

La cámara y la superficie del sensor deben mantenerse limpias.

La velocidad debe ser baja al dar marcha atrás.

Los sensores pueden tener dificultades para reconocer un obstáculo en los casos en que haya detrás del vehículo

una pendiente pronunciada, una curva, objetos muy estrechos, tela de algodón u otro terreno que absorba las señales acústicas.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Esta marca que figura en el producto y en su literatura indica que este tipo de producto no debe eliminarse con los desechos domésticos al final de su vida útil a fin de evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana. Por lo tanto, se invita a los clientes a que suministren para su correcta eliminación, diferenciando este producto de otros tipos de residuos y lo reciclen de forma responsable, con el fin de reutilizar estos componentes. Por lo tanto, se invita al cliente a ponerse en contacto con la oficina local del proveedor para obtener la información relativa a la recogida diferenciada y el reciclaje de este tipo de producto. Traducción realizada con la versión gratuita del traductor.

## CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## COVACÍ KAMERA + COUVACÍ SENZOR

## COVACÍ KAMERA SE SENZOREM VZDÁLENOSTI JE ZÁKLADNÍM PRVKEM VÝBAVY AUTA PŘI MANÉVROVÁNÍ VE VELMI STÍSNĚNÝCH PROSTO-RECH.

## VLASTNOSTI

- malá velikost
- pasuje na většinu vozidel
- dva propojené systémy: senzor a kamera
- zařízení je odolné vůči vodě a prachu
- linky pomoci

## MONTÁŽ

## REGISTRACE

Upevněte kameru pomocí motýřlové základny. Vyberte povrch, kde je prostor. Objektiv kamery by měl být otočen o 90° k zemi.

## NÁRAZNÍK

Změřte bod ve středu nárazníku. **POVRCH DOBŘE OČISTĚTE. PŘILEPTE KAMERU OBOUSTRANNOU PÁSKOU A UPEVNĚTE DVĚ ŠROUBY.**

Připojte kameru pomocí AV kabelu k monitoru

Připojte bzučák ke kameře.

Připojte napájecí kabel podle schématu:

Černá – uzemnění (kostra)

Červená - napájení zpětného světla (+12V)

## SOUPRAVA

- kamera
- bzučák
- úhlové adaptéry
- 6m AV kabel
- napájecí kabel 1,5m
- uživatelská příručka

## POZOR

Povrch kamery a čidla by měl být udržován v čistotě. Při couvání musí být rychlost nízká.

Senzory mohou mít problém rozpoznat překážku, pokud jsou: strmý svah, zatáčka, velmi úzké předměty, bavlněná tkanina nebo jiný materiál, který pohlcuje akustické signály.

## PÉČE O ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!



Odpad z elektrických spotřebičů je recyklovatelný materiál - není dovoleno ho likvidovat v nádobách na domovní odpad, protože obsahují látky, které jsou nebezpečné pro zdraví člověka a životní prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při ochraně přírodních zdrojů a ochraně životního prostředí, předáním použitého zařízení do místa skladování použitých elektrických přístrojů. Abychom ohraničili množství odstraněného odpadu, musí být znovu použit, recyklován nebo zhodnocený jinou formou.

## SK - POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

## Cúvacia kamera + cúvací senzor

## Cúvacia kamera so Senzorom vzdialenosti je základným prvkom výbavy auta pri manévrovaní vo veľmi stiesnených priestoroch.

## VLASTNOSTI

- malá veľkosť
- pasuje na väčšinu vozidiel
- dva prepojené systémy: senzor a kamera
- zariadenie je odolné voči vode a prachu
- linky pomoci

## MONTÁŽ

## Registrácia

Upevnite kameru pomocou motýřlovej základne. Vyberte povrch, kde je priestor. Objektiv kamery by mal byť otočený o 90° k zemi.

## Nárazník

Zmerajte bod v strede nárazníka. Povrch dobre očistite. Prilepte kameru obojstrannou páskou a upevnite dve skrutky. Připojte kameru pomocou AV kábla k monitoru. Připojte bzučák ku kameře.

Приєднайте живильний кабель згідно зі схемою:  
 Чорна – заземлення (коштра)  
 Червона - живлення світла (+12V)


### СУПРАВА

- камера
- бзучіак
- углові адаптери
- 6м AV кабель
- живильний кабель 1,5м
- користувацька інструкція

### ПОЗОР

Поверхню камери та датчика слід зберігати в чистоті. При русі швидкість повинна бути низькою. Датчик може мати проблему розпізнати перешкоду, якщо:  
 стрімкий схил, крутий поворот, дуже вузькі предмети, бавовняна тканина або інший матеріал, який поглинає акустичні сигнали.

### СТАРОСТЛИВОСТЬ О ЖИВОТНЕ ПРОСТРЕДИЕ!

 Відходи з електричних приладів це рецикувальний матеріал - не дозволено ліквідувати в контейнерах для побутових відходів, тому що містять речовини, які шкідливі для здоров'я людини та навколишнього середовища! Просимо про активну допомогу при захисті природних ресурсів та захисті довкілля, повернувши використане обладнання до місця зберігання використаних електричних приладів. Щоб обмежити кількість відходів, використане обладнання повинно бути повторно використано, рецикувано або ліквідовано іншим способом.

### UA-КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

**Камера заднього виду + датчик заднього ходу**

**Камера заднього виду з датчиком відстані є важливим елементом обладнання автомобіля при маневруванні в дуже тісних районах.**

### ВЛАСТИВІСТЬ

- невеликі розміри
- підходить для більшості транспортних засобів
- Комбіновані дві системи: датчик і камера
- пристрій є водо- і пило-герметичним
- має допоміжні лінії

### КРИПЛЕННЯ

#### Реєстрація

Прикріпіть камеру за допомогою основи метелика. Виберіть поверхню, на якій є місце. Об'єктив камери повинен бути повернутий під кутом 90° до землі.

#### Бампер

Відміряйте точку в центрі бампера. Добре очистіть поверхню. Приклейте камеру за допомогою двосторонньої стрічки і прикрутіть два гвинти.

Підключіть камеру за допомогою AV-кабелю разом з монітором

Підключіть зумер до камери.

Підключіть шнур живлення за схемою:

Чорний-Маса

Червоний - джерело живлення заднього світла(+12 В)

### КОМПЛЕКТ

- камера
- зумер
- адаптери для кутового монтажу
- кабель AV 6М
- шнур живлення 1,5 м
- керівництво користувача

### ПРИМІТКА

Поверхня камери і датчика повинна міститися в чистоті.

При русі заднім ходом швидкість повинна бути низькою.

Датчики можуть зіткнутися з труднощами при виявленні перешкод в тих випадках, коли за транспортним засобом знаходяться: крутий схил, округлення, дуже вузькі предмети, бавовняна тканина або інша підкладка, що поглинає акустичні сигнали.

**БЕРЕЖИТЬ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!**

Використані електроприлади є вторинною сировиною - не викидайте їх в контейнери для побутових відходів, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Ми просимо вас надати активну допомогу в економному поводженні з природними ресурсами та охороні навколишнього середовища, передавши використане обладнання в пункт зберігання використаних електричних приладів. Щоб обмежити кількість відходів, що видаляються, необхідно їх повторно використовувати, переробляти або утилізувати в іншій формі.

**RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ****Камера заднего вида + датчик заднего хода**

**Камера заднего вида с датчиком расстояния является важным элементом оборудования автомобиля при маневрировании в очень тесных районах.**

**СВОЙСТВА**

- небольшие размеры
- подходит для большинства транспортных средств
- комбинированные две системы: датчик и камера
- устройство является водо-и пыле-герметичным
- имеет вспомогательные линии

**КРЕПЛЕНИЕ****Регистрация**

Прикрепите камеру с помощью основания бабочки. Выберите поверхность, на которой есть место. Объектив камеры должен быть повернут под углом 90° к Земле.

**Бампер**

Отмерьте точку в центре бампера. Хорошо очистите поверхность. Приклейте камеру с помощью двухсторонней ленты и прикрутите два винта.

Подключите камеру с помощью AV-кабеля вместе с монитором  
Подключите зуммер к камере.  
Подключите шнур питания по схеме:  
Черный-масса  
Красный-источник питания заднего света (+12 В)

**КОМПЛЕКТ**

- камера
- зуммер
- адаптеры для углового монтажа
- кабель AV 6M
- шнур питания 1,5 м
- руководство пользователя

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Поверхность камеры и датчика должна содержаться в чистоте.

При движении задним ходом скорость должна быть низкой.

Датчики могут столкнуться с трудностями при обнаружении препятствий в тех случаях, когда за транспортным средством находятся: крутой склон, скругление, очень узкие предметы, хлопчатобумажная ткань или другая подложка, поглощающая акустические сигналы.

**БЕРЕГИТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

Использованные электроприборы являются вторичным сырьем-не выбрасывайте их в контейнеры для бытовых отходов, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Мы просим Вас оказать активную помощь в экономном обращении с природными ресурсами и охране окружающей среды, передав использованное оборудование в пункт хранения использованных электрических приборов. Чтобы ограничить количество удаляемых отходов, необходимо их повторно использовать, перерабатывать или утилизировать в другой форме.

**GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ****Κάμερα οπισθοπορείας + αισθητήρας οπισθοπορείας**

**Η κάμερα οπισθοπορείας με αισθητήρα απόστασης είναι ένα απαραίτητο κομμάτι του εξοπλισμού του αυτοκινήτου κατά τους ελιγμούς σε πολύ στενούς χώρους.**

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Μικρό μέγεθος
- Ταιριάζει στα περισσότερα οχήματα
- συνδυασμός δύο συστημάτων: αισθητήρας και κάμερα
- Η συσκευή είναι στεγανή σε νερό και σκόνη
- βοηθητικές γραμμές

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ****Καταχώρηση**

Τοποθετήστε την κάμερα χρησιμοποιώντας τη βάση πεταλούδας. Επιλέξτε μια επιφάνεια στην οποία υπάρχει χώρος. Ο φακός της κάμερας πρέπει να είναι στραμμένος κατά 90° προς το έδαφος.

**Προφυλακτήρας**

Μετρήστε ένα σημείο στο κέντρο του προφυλακτήρα. Καθαρίστε καλά την επιφάνεια. Τοποθετήστε την κάμερα με ταινία διπλής όψης και σφίξτε τις δύο βίδες.

Συνδέστε την κάμερα με το καλώδιο AV μαζί με την οθόνη.

Συνδέστε τον βομβητή στην κάμερα.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όπως φαίνεται στο διάγραμμα:

Μαύρο - γείωση

Κόκκινο - τροφοδοσία οπίσθιου φωτισμού (+12V)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η κάμερα και η επιφάνεια του αισθητήρα πρέπει να διατηρούνται καθαρές.

Η ταχύτητα πρέπει να είναι χαμηλή κατά την οπισθοπορεία.

Οι αισθητήρες ενδέχεται να αντιμετωπίσουν δυσκολία στην αναγνώριση εμποδίου σε περιπτώσεις που υπάρχει πίσω από το όχημα: απότομη κλίση, καμπύλη, πολύ στενά αντικείμενα, βαμβάκερο ύφασμα ή άλλο έδαφος που απορροφά τα ακουστικά σήματα.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!**

Η σήμανση στο προϊόν και τη βιβλιογραφία του υποδεικνύει ότι αυτό το αντικείμενο δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του, με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας από πιθανούς κινδύνους. Για το λόγο αυτό, οι πελάτες καλούνται να απορρίψουν το προϊόν, διαφοροποιώντας το από τα άλλα απορρίμματα και να το ανακυκλώσουν υπεύθυνα για να επαναχρησιμοποιηθούν τα μέρη του. Ο πελάτης συνεπώς καλείται να επικοινωνήσει με το τοπικό γραφείο ανακύκλωσης προκειμένου να λάβει σχετικές πληροφορίες για τη σωστή απόρριψη και ανακύκλωσή του.

**KIT**

- φωτογραφική μηχανή
- βομβητής
- προσαρμογείς γωνιακής τοποθέτησης
- Καλώδιο AV 6m
- Καλώδιο τροφοδοσίας 1,5m
- εγχειρίδιο οδηγιών

